

No. 52920*

**Latvia
and
Uzbekistan**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Uzbekistan on mutual visa-free travels for diplomatic passports holders. Tashkent, 28 May 2014

Entry into force: *19 September 2014 by notification, in accordance with article 9*

Authentic texts: *English, Latvian and Uzbek*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Latvia, 8 September 2015*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Lettonie
et
Ouzbékistan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan relatif à un système réciproque d'exemption de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Tachkent, 28 mai 2014

Entrée en vigueur : *19 septembre 2014 par notification, conformément à l'article 9*

Textes authentiques : *anglais, letton et ouzbek*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Lettonie, 8 septembre 2015*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT
between the Government of the Republic of Latvia
and the Government of the Republic of Uzbekistan on mutual
Visa-Free Travels for Diplomatic Passports Holders

The Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Uzbekistan, hereinafter referred to as the "Parties",
desiring to strengthen the amicable links between both States,
seeking to facilitate the entry and exit, as well as the travels between citizens of the Republic of Latvia and of the Republic of Uzbekistan, who are holders of valid diplomatic passports,
have agreed as follows:

Article 1

1. Citizens of the Republic of Latvia and the Republic of Uzbekistan who are holders of valid diplomatic passports may enter, exit and transit through the territory of the Republic of Latvia or the territory of the Republic of Uzbekistan without visas.

2. Persons mentioned in paragraph 1 of this Article may stay in the territory of the Republic of Latvia or the territory of the Republic of Uzbekistan without visas for duration of no more than ninety (90) days in any 180-day period.

Article 2

1. Holders of valid diplomatic passports of the Republic of Latvia and the Republic of Uzbekistan assigned to a diplomatic or consular representation may enter, exit and stay in the territory of the Republic of Latvia or the territory of the Republic of Uzbekistan without a visa during the term of their mission.

2. Same rules shall apply to the family members of the persons mentioned in paragraph 1 of this Article, provided that they hold valid diplomatic passports.

Article 3

The visa exemption established under this Agreement shall not release the holders of valid diplomatic passports from the obligation to respect the laws and regulations of the Republic of Latvia or the Republic of

Uzbekistan, including those on registration (accreditation), stay and movement of foreign nationals.

Article 4

Each Party reserves the right to deny entry or stay of the holder of a valid diplomatic passport in the territory of the Republic of Latvia or the Republic of Uzbekistan if the person is deemed undesirable.

Article 5

1. The Parties shall exchange through diplomatic channels specimens of the diplomatic passports in circulation within thirty (30) days after the date of signing of this Agreement.

2. The Parties shall exchange through diplomatic channels specimens of new modification diplomatic passports, including a detailed description of these documents, no later than thirty (30) days prior to their introduction.

Article 6

1. Each Party may suspend, either in whole or in part, the implementation of this Agreement by reasons of public order, national security or protection of public health.

2. The suspension shall take effect thirty (30) days after the notification thereof has been sent to the other Party through diplomatic channels.

Article 7

Disputes arising from the interpretation or application of this Agreement shall be settled by means of negotiations and consultations through diplomatic channels.

Article 8

This Agreement may be amended by written agreement of the Parties in form of separate protocols which shall form integral parts of this Agreement.

Article 9

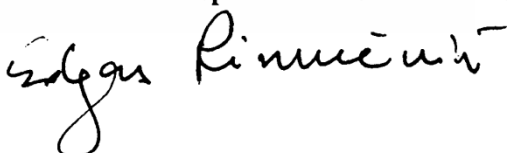
1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time and shall enter into force on the day of receipt of the last written notification

through diplomatic channels on the completion by the Parties of internal legal procedures necessary for its entry into force.

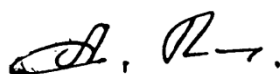
2. Each Party may terminate this Agreement by giving a written notification to the other Party through diplomatic channels. In this case, the Agreement shall be terminated ninety (90) days after the date of receipt of such notification.

Done at Tashkent on the 28 May of 2014, in duplicate, in Latvian, Uzbek and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government
of the Republic of Latvia**

Handwritten signature of Edgars Rinkūns in black ink.

**For the Government
of the Republic of Uzbekistan**

Handwritten signature in black ink, consisting of stylized initials and a surname.

[LATVIAN TEXT – TEXTE LETTON]

**Latvijas Republikas valdības un Uzbekistānas Republikas valdības
LĪGUMS
par abpusējiem bezvīzu braucieniem diplomātisko pasu turētājiem**

Latvijas Republikas valdība un Uzbekistānas Republikas valdība,
turpmāk "Puses",

vēloties stiprināt draudzīgas attiecības abu valstu starpā,
cenšoties savstarpēji atvieglot ieeļošānu, izceļošānu, kā arī Latvijas
Republikas pilsoņu un Uzbekistānas Republikas pilsoņu, kuri ir
diplomātisko pasu turētāji, abpusējos braucienus,
ir vienojušās par turpmāko:

1. pants

1. Latvijas Republikas pilsoņi un Uzbekistānas Republikas pilsoņi,
kuri ir derīgu diplomātisko pasu turētāji, var ieeļot, izceļot un doties
tranzītā caur Latvijas Republikas teritoriju vai Uzbekistānas Republikas
teritoriju bez vīzām.

2. Personas, kas minētas šī panta pirmajā daļā, var uzturēties Latvijas
Republikas teritorijā vai Uzbekistānas Republikas teritorijā bez vīzām uz
laiku, kas nepārsniedz deviņdesmit (90) dienas jebkurā 180 dienu laikposmā.

2. pants

1. Latvijas Republikas un Uzbekistānas Republikas derīgu
diplomātisko pasu turētāji, kuri ir iecelti amatā diplomātiskajā vai
konsulārajā pārstāvniecībā, var ieeļot, izceļot un uzturēties Latvijas
Republikas teritorijā vai Uzbekistānas Republikas teritorijā bez vīzas savu
dienesta pienākumu pildīšanas laikā.

2. Tādi paši noteikumi ir piemērojami šī panta pirmajā daļā minēto
amatpersonu ģimenes locekļiem, kuri ir diplomātisko pasu turētāji.

3. pants

Uz šī līguma pamata piemērotais atbrīvojums no vīzas prasības
neatbrīvo derīgu diplomātisko pasu turētājus no pienākuma ievērot Latvijas
Republikas teritorijā un Uzbekistānas Republikas teritorijā spēkā esošos